

Использование стихов при обучении немецкому языку

**Работу выполнила учитель
немецкого языка
I категории
МБОУ «Брусовская СОШ»
Удомельского района Тверской
области
Шаршакова Ольга Борисовна**



Проблемность:

Стихотворения на иностранном языке оказывают положительное воздействие в плане нравственного и эстетического воспитания личности.

Компонентный состав коммуникативной компетентности:

- ☐ **Лингвистическая компетенция**
- ☐ **Речевая компетенция**
- ☐ **Страноведческая компетенция**
- ☐ **Социокультурная компетенция**

ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАДАЧИ:

- ❑ Развитие речи.
- ❑ Отработка произношения; лексического и грамматического материала.
- ❑ Обучение выразительному чтению.

ТРЕБОВАНИЯ ПРИ ОТБОРЕ СТИХОВ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ:

- ❑ **Доступность.**
- ❑ **Небольшой объём.**
- ❑ **Стихи должны представлять воспитательную ценность и заключать в себе тематику для беседы.**

ОСНОВНЫЕ ЭТАПЫ РАБОТЫ НАД СТИХОТВОРЕНИЕМ:

- ❑ Краткое ознакомление с автором стихотворения.
- ❑ Снятие языковых трудностей.
- ❑ Выразительное чтение стихотворения преподавателем.
- ❑ Дословный перевод стихотворения.
- ❑ Анализ стихотворения: композиция, образы, идеи, стиль и т.д.
- ❑ Обсуждение и оценка стихотворения.

2 КЛАСС.

Ist das Uli? Ist das Lene?

Sind das Peter und Irene?

Das ist Uli. Das ist Lene.

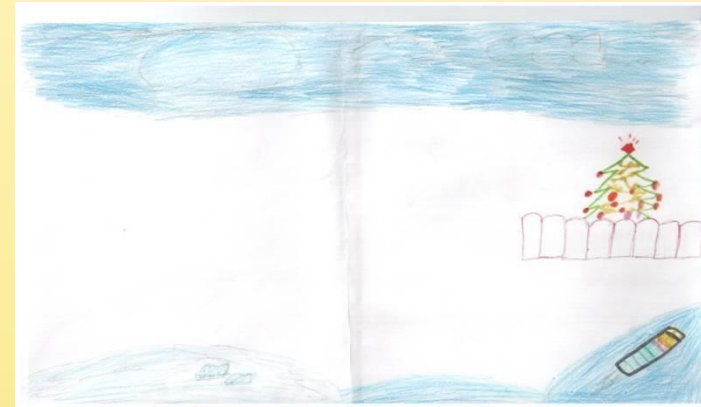
Das sind Peter und Irene...



Грамматическое стихотворение помогает запомнить, закрепить порядок слов немецкого повествовательного и вопросительного предложений; интонацию немецкого предложения при утверждении и отрицании.

5 КЛАСС.

**Winter kommt! Winter kommt!
Flocken fallen nieder.
Es ist kalt! Es ist kalt!
Weiss ist alles wieder...**

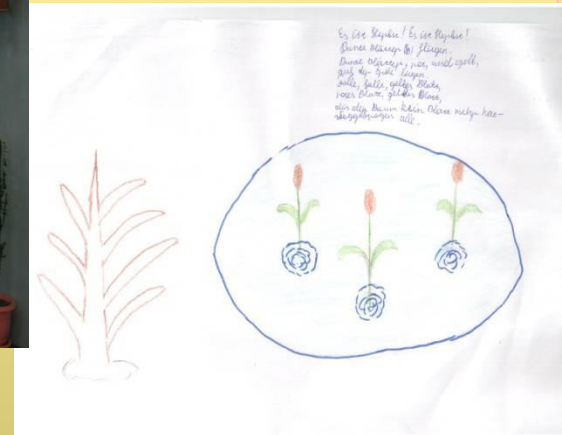


6 КЛАСС.

**Es ist Herbst! Es ist Herbst!
Bunte Blätter fliegen.
Bunte Blätter, rot und gelb,
auf der Erde liegen...**



И.Левитан «Золотая осень».



ФОРМЫ РАБОТЫ И ПРИЁМЫ:

- ❑ **Отработка лексического и грамматического материала.**
- ❑ **Хоровое чтение стихотворения вслед за преподавателем по законченным строкам.**
- ❑ **Заучивание стихотворений наизусть.**
- ❑ **Выражение мыслей и чувств через рисунок.**
- ❑ **Беседа по вопросам.**
- ❑ **Работа с репродукциями русских художников.**

8 КЛАСС.

- Sagen und Legenden aus Deutschland.
- H.Heine „Lorelei“.

Ich weiss nicht,
Was soll es bedeuten,
Dass ich so traurig bin;
Ein Märchen aus alten Zeiten,
Das kommt mir nicht aus dem Sinn...

Формы работы и приёмы:

- Сравнение на примере стихотворения и легенды.
- Противопоставление.
- Дословный перевод; сравнение с художественными переводами.
- Выявление в стихотворении выразительных средств языка (эпитеты, метафоры, олицетворения и т.д.)

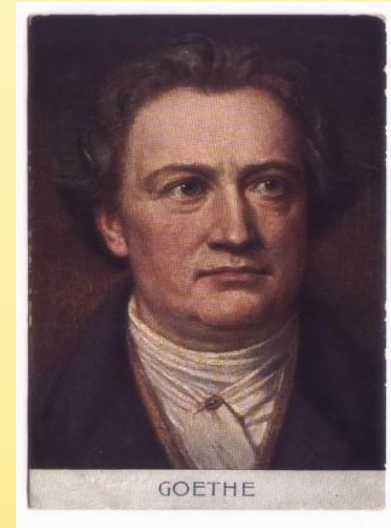


11 КЛАСС.

I.W.Goethe.

♦ „Mailed“ (dieses Gedicht
widmete Goethe Friederike Brion

♦ „Rastlose Liebe“
„Неистовая любовь“(Перевод
И.Миримского).



♦ „ An Lilli“
„ К Лили“ (Перевод Лозинского)

♦ „ Gefunden“
„ Нашёл“ (Перевод И.Миримского).

Формы работы и приёмы:

- ❑ **Анализ стихотворения.**
- ❑ **Обсуждение и оценка стихотворения: почему понравилось или не понравилось, какие вызывает образы, мысли, чувства.**
- ❑ **Сопоставление имеющихся литературных переводов, обсуждение переводов, выполненных обучающимися.**
- ❑ **Работа в парах: создание и драматизация диалога, в ходе которого обучающиеся отвечают на вопросы.**
- ❑ **Тестирование по тексту стихотворения и по биографии поэта.**
- ❑ **Дополни предложение.**
- ❑ **Конкурс стихов о любви немецких и русских поэтов.**

ВЫВОД:

В результате работы со стихотворными текстами у обучающихся повышается интерес к изучению иностранного языка, обогащается словарный запас, приобретает вкус к творчеству, активизируется познавательная деятельность.

